



Letter to Parents No. 17 – 2022/23

Dear Parents/ Guardians,

2022/23 March Notice (3)

To have a better understanding of our school's measures and facilitate home-school co-operation, parents please read the following circulars in detail:

- a. S1 and S2 Streaming (2023/24 School Year) (S1 Only)
- b. S1 and S2 Swimming Classes (S1 and S2 Only)
- c. Applied Learning Courses (2023/25 School Year) (S4 Only)
- d. Online Application - Household Application for Student Financial Assistance Schemes (Household Application) for 2023/24 School Year
- e. Changing to Summer School Uniform

The reply slip should be duly completed through eClass on or before 4.4.2023 (Tuesday).



Yours faithfully,

IU Kok-Kin
Principal

The notice will be uploaded to our school website for your reference.

28.3.2023

a. S1 and S2 Streaming (2023/24 School Year) (S1 Only)

In the 2023/24 school year, our school will set up four classes for Form 1. The medium of instruction for two classes will be English, while that for another two classes will be Cantonese. The same situation is for Form 2. The following is the class streaming mechanism for students who will be promoted from Form 1 to Form 2 and repeating Form 1 this year:

1. Students who will be promoted to Form 2 will be streamed again according to their annual scores, with English marks doubled. Top 72 students with the highest results will be arranged to study in classes adopting English as the Medium of Instruction.
2. Form 1 repeaters' annual scores in English, Chinese and Mathematics will be compared with the results of newly admitted Form 1 students in Pre-S1 Attainment Test for streaming.

Should you have any queries, please contact Assistant Principal Ms. CHEN Tsui-wah, Aileen at 2476 2357.

b. S1 and S2 Swimming Classes (S1 and S2 Only)

To enhance students' swimming skills, our school will arrange swimming classes for S1 and S2 students from 17.4.2023 (Monday) to 22.5.2023 (Monday). The swimming classes are part of our school's Physical Education curriculum and students must participate. Details are shown as follows:

1. Dates of Classes

1B and 1C (Mondays)	Female: 17.4, 24.4, 8.5.2023 (3 sessions)	Assembly Time: 2:35 p.m.
	Male: 15.5, 22.5.2023 (2 sessions)	Dismissal Time: 4:00 p.m.
1A and 1D (Thursdays)	Female: 20.4, 27.4 and 4.5.2023 (3 sessions)	Assembly Time: 2:35 p.m.
	Male: 11.5 and 18.5.2023 (2 sessions)	Dismissal Time: 4:00 p.m.
2A and 2D (Tuesdays)	Male: 18.4, 25.4 and 2.5.2023 (3 sessions)	Assembly Time: 11:30 a.m.
	Female: 9.5 and 16.5.2023 (2 sessions)	Dismissal Time: 12:45 p.m.
2B and 2C (Fridays)	Male: 21.4, 28.4 and 5.5.2023 (3 sessions)	Assembly Time: 11:30 a.m.
	Female: 12.5 and 19.5.2023 (2 sessions)	Dismissal Time: 12:45 p.m.

2. Venue: Yuen Long Swimming Pool (Secondary Pool)

3. Assembly Venue: Covered Playground

4. Dismissal Venue: Yuen Long Swimming Pool

5. Items to Bring: One-Piece Swimsuits (for Females) / Swimming Trunks (for Males), PE Uniform, Towels, Swimming Caps, Swimming Goggles, Sandals

Should you have any queries, please contact Mr. CHEUNG Chi-wan or Ms. YIP Ting-wai of the PE department at 2476 2357.

c. Applied Learning Courses (2023/25 School Year) (S4 Only)

Applied Learning (ApL) is a valued senior secondary elective subject, providing students with different learning experiences to broaden their horizons. ApL courses develop students' knowledge, skills, attitudes and values through practices and theories linked to the professional and vocational fields and enable them to early experience how to apply knowledge and skills in the workplace. All students from Secondary 4 may apply for ApL courses of 2023/24 to 2024/25 and study in Secondary 5 and 6. In normal circumstances, the duration of each ApL course is 180 contact hours, generally spanning two school years at senior secondary level (S5-S6). Currently, there are more than 40 ApL courses, covering 6 areas of studies. Courses are provided by EDB-approved providers.

Points for attention when applying for ApL courses:

1. ApL courses are fully subsidised by the EDB and hence students do not have to pay for the courses.
2. A maximum of two ApL courses can be applied by each student. If admitted, they can take one ApL course in S5 and S6.
3. The selection process by the course providers will be conducted in May and the shortlist will be released in June. The parents of selected students will be notified through mail and have to sign to confirm students' elective courses in S5 and S6.

“Prospectus for Applied Learning (2023-25)” has been uploaded to the following website:

<https://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/cross-kla-studies/applied-learning/ref-and-resources/applied-learning-prospectus/ApL%20Prospectus%202023-25%20cohort.pdf>



Please read the file in detail. If your son/daughter intends to apply for any ApL courses, please kindly obtain the form: “**Attachment 1: Application Form for Applied Learning Course**” and “**Attachment 2: Student Agreement Form**” from Mr. NG Kwok-fung (Staff Rm C) or Ms. YEUNG Lo-yu (Staff Rm B) and **submit the completed forms to Ms. YEUNG Lo-yu on or before 31.3.2023 (Friday).**

For further information, please refer to the website of “Applied Learning, Education Bureau”:

<https://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/cross-kla-studies/applied-learning/index.html>

Should you have any queries, please contact Mr. NG Kwok-fung or Ms. YEUNG Lo-yu at 2476 2357.


d. Online Application -
Household Application for Student Financial Assistance Schemes (Household Application)
for 2023/24 School Year

The Household Application for Student Financial Assistance Schemes for the 2023/24 school year will start accepting applications soon. Needy families may submit applications to the Student Finance Office (SFO) of the Working Family and Student Financial Assistance Agency to apply for student financial assistance for students.


SFO encourages applicants to apply online. Applicants applying online will receive subsidy earlier than those using paper-based application forms. Continuing applicants who have submitted the completed application and supporting documents online on or before 31.5.2023 (Wednesday), met the relevant eligibility criteria and passed the mean test will receive the provisional School Textbook Assistance and Subsidy for Internet Access Charges (if applicable) from around mid-July 2023. In addition, using E-form is convenient and saves time. Applicants may complete and submit applications online with their personal computers or smart phones and upload supporting documents online anytime and anywhere. Applicants no longer need to submit applications in person or by post, and this can also save money on postage and photocopying.

If you are a continuing applicant, SFO will issue an Access Code to you. Please access the SFO E-link (the website address and QR code are listed below) and then input the Access Code to get the E-form pre-filled with your basic information (i.e. the pre-filled E-Form) and submit the E-form online with supporting documents after completion. If continuing applicants have indicated in their 2022/23 household application that they need paper-based application form for the next school year, apart from issuing to them a paper-based form for the 2023/24 School Year pre-filled with the applicant's basic information, SFO will also issue to them an access code for making online application.

New applicants may access the E-link on or after 2.5.2023 (Tuesday) to use the E-form and submit online.

SFO E-link – My Applications (Financial Assistance Schemes at Pre-primary, Primary and Secondary Levels) https://ess.wfsfaa.gov.hk/espps	
---	---

Video on how to complete / submit the E-Form is available on the following website and QR code:

Video – How to complete / submit the E-Form on Household Application for Student Financial Assistance Scheme https://youtu.be/gjH4TOFMC0w	
---	---

For further information, please visit the website (<https://www.wfsfaa.gov.hk>) or call the 24-hour enquiry hotline of SFO at 2802 2345.

Should you have any queries, please contact Mr. HO Ki-tak at 2476 2357.

e. Changing to Summer School Uniform

For the adaptation period from today to 19.4.2023 (Wednesday), students may choose to wear summer or winter school uniforms, depending on the weather conditions. From 20.4.2023 (Thursday) onwards, all students must wear summer uniforms. For regulations on summer school uniforms, please refer to the Student's Handbook (P.11 - P.13 or P.18 - P.20).

For enquiries, please refer to "Rules of Appearance and Uniform" on Student's Handbook, or contact class teachers at 2476 2357 on school days.



Letter to Parents No.17 – 2022/23

Reply Slip

To the Principal of Yuen Long Public Secondary School,

i) I, the parent of _____ (Class: _____)(Class No.: _____), acknowledge the receipt of the following circulars:

- a. S1 and S2 Streaming (2023/24 School Year) (S1 Only)
- b. S1 and S2 Swimming Classes (S1 and S2 Only)
- c. Applied Learning Courses (2023/25 School Year) (S4 Only)
- d. Online Application - Household Application for Student Financial Assistance Schemes (Household Application) for 2023/24 School Year
- e. Changing to Summer School Uniform

ii) **S1 and S2 Swimming Classes (S1 and S2 only)**

My child * is healthy to participate in the above activities.
 is not suitable for swimming classes. Please be exempted from the above activities. Attached is the doctor's certificate.

Signature of Parent/Guardian: _____

Name of Parent/Guardian: _____

_____.4.2023

* Please put a ✓ in the appropriate

元朗公立中學
高中應用學習課程(2023-2025 學年)
申請表

學生資料

中文姓名：_____ 班別：_____ 班號：_____

英文姓名：_____ 聯絡電話：_____

選修課程

優先次序	科目代碼	課程	課程提供機構-- 授課機構	模式
第一選擇				1
第二選擇				1

注意事項：

1. (a) 學生在修讀應用學習課程時，如選擇退修一科選修科目，宜選擇成績較弱的選修科目；
(b) 只可報讀星期六舉辦的課程，最多只能修讀一科應用學習科目；
(c) 學生須自行前往課程提供機構之指定地點上課；
(d) 退修科目之最後決定權在校方。
2. 課程提供機構於甄選學生後，其結果將於六月公佈。校方會發信通知被取錄的學生家長，家長須簽署確認有關學生於中五及中六選修的科目。

學生簽署：_____

家長簽署：_____

學生姓名：_____

家長姓名：_____

日 期：_____

應用學習課程
Applied Learning Courses

學生同意書
Student Agreement Form

供學校存檔
To be retained
by SCHOOL

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement
收集個人資料的目的 Purpose of Collection

1. 你在本表格提供的個人資料，會供教育局用於以下一項或多項用途：

The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:

- (a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼，以及由教育局提供的教育服務的申請；
Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
- (b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證，將個人資料與政府相關政策局／部門資料庫進行核對；
Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
- (c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對，以核實／更新教育局的記錄；以及
Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
- (d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.

2. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料，本局可能無法辦理或繼續處理有關申請。

The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the application.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees

3. 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外，本局亦可能會向下列各方或在上述情況轉移或披露該等個人資料：

The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-

- (a) 政府其他政策局及部門，以用於上文第1段所述的用途；
other Government bureau and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (b) 與本表格相關的學校，以用於上文第1段所述的用途；
the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構，以用於上文第1段所述的用途。
personnel, agent, service provider or organizations engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意；以及
where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權或規定披露個人資料。
where such disclosure is authorised or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料

4. 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料，請以書面向以下人士提出：

You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to

教育局課程發展處應用學習組 Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau

電話 Tel: 3698 3186

傳真 Fax: 2714 2456

電郵 Email: aplinfo@edb.gov.hk

學生個人資料 STUDENT PARTICULARS

學生姓名 (中文) _____ (英文) _____
Name of Student (Chinese) _____ (English) _____

就讀學校名稱
Name of School Attended _____

班別 _____ 學號 _____
Class _____ Class no. _____

聲明 DECLARATION

上述學生已細閱「個人資料收集聲明」並同意所提供的個人資料可供學校及教育局作所列用途。

The above-mentioned student has read the "Personal Information Collection Statement" and agreed that his/her personal data provided can be used by the school and the EDB for the stated purposes.

學生簽署
Signature of Student

家長／監護人姓名
Name of Parent/Guardian

家長／監護人簽署
Signature of Parent/Guardian

日期
Date



家長通函第 17 號 – 2022/23

敬啟者：

2022/23 學年三月份學校安排須知 (三)

為讓家長更了解學校各項措施及促進家校合作，請家長詳閱下列通告：

- 一、 2023/24 學年中一、中二編班事宜 (中一適用)
- 二、 中一、中二游泳課 (中一、中二適用)
- 三、 高中應用學習課程 (2023-2025 學年) (中四適用)
- 四、 網上申請 2023/24 學年「學生資助計劃綜合申請」
- 五、 關於更換夏季校服事宜

請家長於 2023 年 4 月 4 日 (星期二) 或之前經 eClass 填妥「家長綜合回條」。

此致

各位家長／監護人



元朗公立中學校長

余國健謹啟

上述通告將上載至本校網頁，歡迎家長瀏覽。

2023 年 3 月 28 日

一、2023/24 學年中一、中二編班事宜 (中一適用)

本校 2023/24 學年之中一級將設四班，兩班以英語為主要授課語言，兩班以母語授課，中二亦然。以下為本年中一升中二及中一留級生的編班機制：

1. 中一升中二之學生將按其全年總成績重新編班，英文科分數以 2 倍計算。成績最高的首 72 名同學將被編入以英語為主要授課語言的班別。
2. 中一留級生將按其全年英文科、中文科及數學科的成績，與中一新生於入學前學科測驗的成績比較而被編入英語班或母語班。

如有查詢，請致電 2476 2357 與陳翠華副校長聯絡。

二、中一、中二游泳課 (中一、中二適用)

為提高學生的游泳技能，本校將於 2023 年 4 月 17 日 (星期一) 至 5 月 22 日 (星期一) 為中一及中二學生安排游泳課。此為本校體育課程之一，學生必須參加。詳情如下：

(一) 上課日期：

1B 及 1C (逢星期一)	女生：2023 年 4 月 17、24 及 5 月 8 日 (共 3 次)	集合時間：下午 2 時 35 分 解散時間：下午 4 時 00 分
	男生：2023 年 5 月 15 及 22 日 (共 2 次)	
1A 及 1D (逢星期四)	女生：2023 年 4 月 20、27 日及 5 月 4 日 (共 3 次)	集合時間：下午 2 時 35 分 解散時間：下午 4 時 00 分
	男生：2023 年 5 月 11 及 18 日 (共 2 次)	
2A 及 2D (逢星期二)	男生：2023 年 4 月 18、25 日及 5 月 2 日 (共 3 次)	集合時間：上午 11 時 30 分 解散時間：下午 12 時 45 分
	女生：2023 年 5 月 9 及 16 日 (共 2 次)	
2B 及 2C (逢星期五)	男生：2023 年 4 月 21、28 日及 5 月 5 日 (共 3 次)	集合時間：上午 11 時 30 分 解散時間：下午 12 時 45 分
	女生：2023 年 5 月 12 及 19 日 (共 2 次)	

(二) 上課地點：元朗泳池副池

(三) 集合地點：學校有蓋操場

(四) 解散地點：元朗泳池

(五) 帶備物品：一件頭泳衣 (女生) / 平腳泳褲 (男生)、運動服、毛巾、泳帽、泳鏡、拖鞋

如有查詢，請致電 2476 2357 與體育科張子宏老師或葉婷蔚老師聯絡。

三、高中應用學習課程（2023/25 學年）（中四適用）

應用學習是高中課程的一部分，課程著重實用的學習元素，與寬廣的專業領域和職業領域緊密關連，並與其他高中科目相輔相成。所有中四學生均可報名修讀於 2023/24 至 2024/25 學年在中五及中六開辦的高中應用學習課程。在一般情況下，課程的修讀期橫跨中五及中六兩個學年，總課時為 180 小時。現時高中應用學習課程可分為 6 個學習範圍，共有 58 項課程讓學生選讀，並由教育局批核的課程提供機構負責。

報讀高中應用學習課程注意事項：

1. 修讀學生將獲資助，不需繳交課程費用。
2. 每名學生可報名修讀最多兩項應用學習課程，如獲取錄，於中五及中六時最多修讀一項應用學習課程。
3. 課程提供機構於 5 月甄選學生後，其結果將於 6 月公佈。校方會發信通知被取錄的學生家長，家長須簽署確認有關學生於中五及中六選修的科目。

應用學習課程概覽（2023-25）電子版已上載至下列網址：

<https://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/cross-kla-studies/applied-learning/ref-and-resources/applied-learning-prospectus/ApL%20Prospectus%202023-25%20cohort.pdf>



敬請 貴家長詳加參閱。貴子弟如欲報讀有關課程，請向伍國豐老師（教員室 C 房）或楊璐瑜老師（教員室 B 房）索取申請表格及學生同意書，並於 **2023 年 3 月 31 日（星期五）或之前將附件一：申請表及附件二：學生同意書交與楊璐瑜老師。**

詳情可參閱教育局應用學習網址：

<https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/cross-kla-studies/applied-learning/index.html>

如有疑問，請致電 2476 2357 向伍國豐老師或楊璐瑜老師查詢。

四、網上申請 2023/24 學年「學生資助計劃綜合申請」

2023/24 學年「學生資助計劃綜合申請」即將接受申請，有經濟需要的家庭可向在職家庭及學生資助事務處（下稱學生資助處）遞交「學生資助計劃綜合申請表」，申請學生資助。

學生資助處鼓勵申請人使用電子表格經網上遞交申請。申請人使用電子表格將較使用紙本表格更快獲發資助。持續申請人如在 **2023 年 5 月 31 日（星期三）或之前**遞交電子申請，於遞交時已提供完整的申請資料及證明文件，並符合相關的申請資格及通過入息審查，將約於 2023 年 7 月中起獲發放 2023/24 學年首階段學校書簿津貼及上網費津貼（如適用）。此外，使用電子表格方便及節省時間，申請人可隨時隨地透過電腦或智能電話於網上填寫及遞交申請，以及上載證明文件，無需出門或郵寄表格，節省郵費及影印費。

如家長是持續申請人，將會收到學生資助處發出的「登入碼」，請家長前往學生資助處「電子通」（網址及二維碼列於下表）並以「登入碼」開啟 2023/24 學年已預填了的基本資料的電子申請表格（即預填電子表格），填寫後連同證明文件經網上遞交申請。學生資助處將向已於 2022/23 學年的申請表內表示下一學年需要紙本表格的持續申請人，寄出已填妥個人基本資料的 2023/24 學年紙本預填表格，亦會提供用作網上申請的登入碼，請家長留意。

新申請人亦可於 **2023 年 5 月 2 日（星期二）或之後**前往「電子通」使用電子申請表格。

「學資處電子通－我的申請（學前教育、小學及中學程度資助計劃）」網站
<https://ess.wfsfaa.gov.hk/espps>



此外申請人可前往學生資助處網站瀏覽介紹填寫電子表格的短片。有關的網址及二維碼列於下表。

短片－如何經網上填寫及遞交學生資助計劃綜合申請的電子表格
<https://youtu.be/vjtg36iHzlU>



如需更多資料，請瀏覽學生資助處網頁（<https://www.wfsfaa.gov.hk>）或致電學生資助處 24 小時查詢熱線 2802 2345。

如有疑問，請致電 2476 2357 向何祈得老師查詢。

五、關於更換夏季校服事宜

由即日起至4月19日（星期三），各家長可按天氣情況安排貴子弟更換夏季校服。全校學生須於4月20日（星期四）更換整齊的夏季校服。有關夏季校服的式樣，請遵守學生手冊內相關的規定（第11至13頁或第18至20頁）。

如有疑問，可參閱學生手冊「儀容及校服守則」或於上學日致電2476 2357與班主任聯絡。



家長通函第 17 號 – 2022/23

家長綜合回條

敬覆者：

甲部、 本人為 _____ (_____ 班) (_____ 號) 之家長，已知悉下列通告詳情：

- 一、 2023/24 學年中一、中二編班事宜 (中一適用)
- 二、 中一、中二游泳課 (中一、中二適用)
- 三、 高中應用學習課程 (2023-2025 學年) (中四適用)
- 四、 網上申請 2023/24 學年「學生資助計劃綜合申請」
- 五、 關於更換夏季校服事宜

乙部、 中一、中二游泳課 (中一、中二適用)

- 敝子弟 * 健康良好，可以參與上述活動。
 不適宜參與游泳課，請豁免參與上述活動。現附上醫生證明。

此覆

元朗公立中學校長

家長／監護人簽署： _____

家長／監護人姓名： _____

2023 年 4 月 _____ 日

* 請於適當 填上

元朗公立中學
高中應用學習課程(2023-2025 學年)
申請表

學生資料

中文姓名：_____ 班別：_____ 班號：_____

英文姓名：_____ 聯絡電話：_____

選修課程

優先次序	科目代碼	課程	課程提供機構-- 授課機構	模式
第一選擇				1
第二選擇				1

注意事項：

- 學生在修讀應用學習課程時，如選擇退修一科選修科目，宜選擇成績較弱的選修科目；
 - 只可報讀星期六舉辦的課程，最多只能修讀一科應用學習科目；
 - 學生須自行前往課程提供機構之指定地點上課；
 - 退修科目之最後決定權在校方。
- 課程提供機構於甄選學生後，其結果將於六月公佈。校方會發信通知被取錄的學生家長，家長須簽署確認有關學生於中五及中六選修的科目。

學生簽署：_____

家長簽署：_____

學生姓名：_____

家長姓名：_____

日期：_____

應用學習課程
Applied Learning Courses

學生同意書
Student Agreement Form

供學校存檔
To be retained
by SCHOOL

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

1. 你在本表格提供的個人資料，會供教育局用於以下一項或多項用途：

The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:

- (a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼，以及由教育局提供的教育服務的申請；
Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
- (b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證，將個人資料與政府相關政策局／部門資料庫進行核對；
Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
- (c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對，以核實／更新教育局的記錄；以及
Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
- (d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.

2. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料，本局可能無法辦理或繼續處理有關申請。

The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the application.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees

3. 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外，本局亦可能會向下列各方或在上述情況轉移或披露該等個人資料：

The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-

- (a) 政府其他政策局及部門，以用於上文第1段所述的用途；
other Government bureau and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (b) 與本表格相關的學校，以用於上文第1段所述的用途；
the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構，以用於上文第1段所述的用途。
personnel, agent, service provider or organizations engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意；以及
where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權或規定披露個人資料。
where such disclosure is authorised or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料

4. 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料，請以書面向以下人士提出：

You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to

教育局課程發展處應用學習組 Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, Education Bureau

電話 Tel: 3698 3186

傳真 Fax: 2714 2456

電郵 Email: aplinfo@edb.gov.hk

學生個人資料 STUDENT PARTICULARS

學生姓名 (中文) _____ (英文) _____
Name of Student (Chinese) _____ (English) _____

就讀學校名稱
Name of School Attended _____

班別 _____ 學號 _____
Class _____ Class no. _____

聲明 DECLARATION

上述學生已細閱「個人資料收集聲明」並同意所提供的個人資料可供學校及教育局作所列用途。

The above-mentioned student has read the "Personal Information Collection Statement" and agreed that his/her personal data provided can be used by the school and the EDB for the stated purposes.

學生簽署
Signature of Student

家長／監護人姓名
Name of Parent/Guardian

家長／監護人簽署
Signature of Parent/Guardian

日期
Date